EL TELEGRAMA del RIF

تلغرام الريف

هذه الفازيطة مختصة بمنافع ومصالح الدولة الصبنيولية بالمغرب

Suplemento Árabe — *Melilla 20 de Septiembre 1908* — مليلية في يوم الماحد 22 شعبان 1326 — NUM. 43

اخبار على شان الطيب المسلمين

فالوا بانا دولة الصبنيولية عينوا احدا الطبيب ليخاروج للبر في معدن بني بويفرور يودوي المسلمين من كل علة ويعالجهم بما مهم معلولين به وتارتا يقدم حتا لنحية كبدنه ليعالجهم ايظا ويذفع الدوا من غير ووجرته اجرته من عند المخزن متاعهم والدوا ايظا يعطوها للمسلمين من غير دراهم ويوعالجونهم في دار مرظتهم بالاحسان والخير وها كذا كله من حسن مجوارتيهم يحسنوا بحقها وليكون في علم المسلمين جميع من به علتا باليفصود الطبيب المذكور وانه عالم في حكم طبه غايتا وعلج عداد كثير من الناس وشفاهم الله لحسن معرفته في علم الطب وهو مسيها من مخزن الدولة الهذكورة وجميع من يفصده يعالجه من غير دراهم والدوا كذالك وكثير سكنته بمليلية وبعظ من الهرة في معدن وكسان الذي هو في ربع بني بويفورر واذا لم وجدته هناك اعزبوا بانه في مليلية وهاذا الامر فانه يليق بالمسلمين انما واجب على الانسان حين يحس بظر في بدنه باليسال على الطبيب انما لكل علة دوا افظل له يفعد على هلاكه حتا يهظم من صحته اوا يعدر في بدنه انما واجب ملي الراجل يباذر بدوا بدنه فبل عدمه من صحته

اخبار وردة من النكور

فالوا بانا فبيلة بني وريغل الذين كانوا خابوا عن طاعة ملى امحمد وارادوا بان يفومون بانفسهم ونصروا ملى احفيظ في اسوافهم وانجمعوا كلهم عن اخرهم والتفوا بان يخالفون عن جوارهم ويجعلون لحرب والميدان مع الفايد الجلالي مول الوظوا السعيد هم وجوارهم وحين تحفقة منهم الغوغة طلبوا البعظ من الناس العفال بانا ملى امحهذ يعبث لهم واحد من اعيانه يوراودهم بالصلح بظلا عن سفاك دما بعظهم بعظ وعين لهم ملى امحهذ المذكور ج الباظل النصري هو يفدم عندهم ويجعل بينتهم الصلح مع المخزن وحين ورد عليهم ج الهذكور بامتنعوا عن ملافته فالوا لم يكون بينا الا الغصب وظلموا انفوسهم ويدوا البارود في ترخ 9 من الشهر الجاري وكان وفة المحاربة بينهم عاشتا وباث عندهم البروذ حتا فريب ينتاصف اليل وزعم عليهم الفايذ الجلالي حتى احتلط معهم باصحابه وفظا لهم الفرطاس حتا ساروا يرجمون اصحاب الفايذ الهذكور بالحجار وحين اختلطوا معهم فبظوا بني وريغل من ايت المخزن عدد ثلاثين من الرجال وفتلوا منهم خمسة ورعوا البفيا من العداد خمسة وعشرين وسبلوا عمورهم وطلبوا اعانتا من السطوة وصاروا يطربون في بني وريغل الذين فبظوا عليهم وحين غدروا فيهم فروا منهم وتركوا سيبلهم ومات منهم البعظ ورجوا لمحلهم من بعد حصولهم وبكوا ارفابهم بسجاعتهم رللكن معلومة السجاعة لاهل الغرب ليس هيا لاهل الريف انما سجاعة اهل الريف بالغدرة والسجاعة لاهل الهغرب بالزعامة والغررة وحين الهو تلك الوفات اعذوا مرة اوخرا وزعم عليهم الفايد الجلالي حتى اخرجهم من ديارهم وسار يحرق لهم الديار والتبن وينهب لهم جميع ما يحصل بين يده وعظم عليهم الامر واجمعوا نساوهم وعيالهم في بدشر اهل اجذير بغرب حرم الدولة الصبنيولية ويطلبون حمايتا من الدولة الهذكورة ولم فبلوا منهم انما الدولة الهذكورة كانت تبراة منهم سابفا وفالة لهم ساعدوا جواركم وفعلوا مثلهم ونصروا مثلهم انما نحن عندنا جميع المسلمين كلهم واحدا فاذا تسمعون لكلامنا كونوا مع جواركم اخواننا ولا تخالفوا عن ما امروكم به فلة انتم تريدون مبايعة ملي احفيظ ولم ترظوا مبايعة ملى محمذ ونحن عندنا كلهم واحد المسلمون كلهم اخواننا وانتم اونظروا مصالحكم فالوا بنى وريغل بانا جميع القبايل جورنا يعينونا ونحن عندنا عداد كثير من الفرطاس لنستعينوا به على اعدانا وحين وفع الجد فلا يعينهم لا لفايد الجلالي على اخذهم وهلاكهم وتشتية شملهم والان راهم لا زالين على غنتهم في يوم الثالث وهم سايرين بالنفص والفايد المذكور في كل يوم يزيد اخذ البلاد واما فبيلة بني تزين كلهم عند محد لهم

ولا يعينهم احد منهم وقبيلة ابوفيه كذالك ومثال سوا بني وريغل بفط

الحبار ورد من عند الجنوس على شان المغرب

فالوا الجنوس بانا من زمان المتقدم والهلوك متع المغرب كلهم كانوا عندهم من يخايف عليهم حتا احد منهم لم استرح في ملكه ابدا حين يحكم ما تيسر يقوم عليه قايم انما كان في ترخ 1649 سنة البب وستة مياية وتسعة واربعين من حساب ترخ العجام كان سلطان تلك الوقة ملي محمد وقام عليه اخيه ملي ارشيذ وصار معه في خوض الحكم حتى حكم ملي ارشيد ثمانية وعشرين عاما ومن بعده في ترخ سنة 1672 البب وستة مياية واثنين وسبعين من ترخ العجم فظيا عليه وصار الى عفوا الله وفي ترخ سنة البب وسبعة مياية وسبعة وعشرين من حساب العجم حكم ملي اسمعيل حتا حكم مدة من الزمان حتا كان خرده ملي الحسن وافام عليه حفيظه كان يوسها ملي احمذ ومن بعده حين توفا وصار الى عفو الله ترك اولاده صغار وكان كيبرهم ملي عبد الله وهو كانا احريهم وكان قام عليه سيدي محمد وسلطان في عوظة وكان حكم زمانه متهنيا من ترخ 1757 البب وسبعة مياية وسبعة وخمسين من حساب العجم حتى وصل في حكمه عدد اثنين وخمسن عاما وهو على حكمه متهني وفظيا عليه في ترخ 1799 البب وسبعة مياية وتسعة وتسعين عاما وترك اولاده في خوظ بعظهم بعظ ايام طويله حتى خرج منهم ملي اليزيد وصارا يحكم فيهم بحكمه ويدور عليهم بالزيادة الحرب حتا خرج عليه ملي اسليمان وتسلطان في موظعه وكان وقة زيادته في ترخ 1792 البب وسبعة مياية واثنين وتسعين عاما من حساب العجام حتا وصل في عمره 1822 البب وثمانية مياية واثنين وعشرين عاما من حساب الهذكور وهو يحكم متهني حتى وصل في عمره عدد ثلاثين عاما وقام عليه حفيظه ملي عبد الرحمان وسار يحكم بما عربه الله حتا كان بدا الجهاد مع البرتصيص وتسلطان في موظعه سيدي محمذ من ترخ عام 1859 حتا الى تارخ 1873 البب وثمانية مياية وثلاثة وسبعين عاما من حساب العجام وهو يحكم بعربه حتا فظيا عليه وتسلطان ولده ملي الحسن في ترخ 1873 البب وثمانية مياية وثلاثه وسبعني عاما من حساب العجام حتى وصل الى ترخ خمسة وعشرين عاما وهو يحكم حتا فظيا عليه ووصا بولد ملي عبد العزيز وفضل عن حكمه حتا خرج من غيرة

الحبار ورد من الدلتين الصبنيولية والبرتصاوية

فالوا بانا الدلتين الهذكورين كانوا لم يتعرفون بانا علي احفيظ سلطان حتا الى الان يريدون بان يعرفونه لان جميع الجنوس كتبوا احدا الاذن وبعثوه للدولتين الهذكرين يدفعوه للسلطان ملي احفيض باذا هو قبل ذالك الامر ووظع فيه خط يديه بانهم يتبقون على مبايعته جميع الاجناس وهاذا الذين بعثوه له يتكلمون على شروطات الذي جعلوهم في جزيرة الخطرا في اصبنيا تسما الجزيرة وشروطها كانوا تكلموا بها الدانين المذكورين وجميع كلامهم كان على شان

السلاح والفرطاص الذي هو يخرج للمراسي الهغرب ويبيعون ويشترون فيه التجار من غير علم المخزن فانها تسما خيانه وبالوغة العجام تسما كن طرا بندوا وكانوا الذاتين تكلموا بامورها واخرجوا مراكبهم الحربية عستا على ما ذكرنا ويطوفون في مواظع التهم بالبحار انما جميع الجنوس افتظا نظارهم يامروا الدلتين الهذكورين ويفوموا

مفامهم وينبون عنهم كونهم هم جوار مراصي الهغرب ويقفهون باومورهم الاجل ذالك امروهم بكافة الهغريب وسموا البوليسيا بالهراصي فالوا الجنوس بانا سيتحقق على ملي احفيض يعقد الشوروطاة والهساعدة في جميع ما يطلبزن منه الجنوس وكل جنس يطلب شروطه ما بينه وبين الهغرب والمساعدة تكون مع كل جنس انما جميع المخزن يشرط على المخزن بها يصلح بينهم والامر الذي يطلبونه من ملى احفيض هو يتسرحون والطروفاة من المراصي الى الهدون الذين هم بعيدا من البحار وينون الهون يجميع المراصي والسلك لتعجيل الحبار واذا لم فبل هاذا الامر لابد له يجهد نفسه بنية جهاده

مفالت الصبنيا على ترينخ غرض الهسلمين في مدينة عرنطة

فالوا بانا المسلمين الذي كانوا سكان في مدينة عرنطة الذي هيا في تريخينا هاذا من ايالة دولة اصبنيا فالوا بانا تعجبوا في تلك الهعرفة التي كانة في روس تلك الومة من كثرة الفهم والعقل من جملة ما يكون حين كانوا يغرصون الاشجار كانوا يبدونا في الكبرة من شهر

اكتبر ويحجزون في الارط عداد ثلاثة فامة ويتركونهم يعمرون بها الشتا حتى كان يدور عليهم العام ثم يغرحونا الاشجار ومن يوم يغرصونه وهم ينفشون من طهره ليلا يكون بطربه نبات من غيره وحين يلقح يقطعونا له الفيح الذى يخلق من غير صلاح وحين يدور عليه العام يبدلونه من مكانه الى مكان جديد ويحبظونه وحين يتظرون صلح في خظره من ورفه يسيرون يحسنوا له في خدمته حتا يوفى عداد

سنتين ويقطعون له الاغصان الذي هم لا بايدة فيهم وحين يوفا ثلاثة سنين يستغل نصيبا ويذوفونا من غلته واذا هم وجدوه طيب يتركونه علي حاله واذا هو لم يليق لهم يفشروا له فشوره ويغسلون الشجرة الهذكورة برمل الواد مع جزا من الزيت ويدلكونها بما امكن حتى تصبا من الون الاول ويلبسونها الكافط في موظ فشرتها ويسيرونا باصانتها حتا تلقح مرة اوخرا وتغل ويذفون غلتها فياوجدونها طيبتا اللذة والنسم الطيب يتركونها ويسيرون يحجردن في طرابها ويقطعون لها الغص الذي يخرج من غير الفع وايظا غرصوا اشجار لاجل الظل حتا خرج منهم عجيب انما اسجار مدينة غرنطة ليسن هم مثلهم حتا في بلاد رحم الله تلك الاومة الذين تركوا من ورايهم المزية يتبكونهم جميع الناس على خدمتهم الصالحة

اخبار ورد من دوله التركي

فالوا بانا اهل التركي كانوا جعلوا في بزخ سنة عام 1876 الب وثمانية وسنة وسبعين من تسرخ العجام بانا التبغى السلطان مع اخوانه وقال لهم ياخواني فانتم افيموا دينكم وانا اعينكم بجميع ما تريدون وافروا العلم بالمداريس وتعلموا جميع ما يعينكم على وفتكم لاننا نحن دار الهلك ولا ينبغي لنا بان نكونوا جاهلين عن وومورنا لا بد تلزمنا البراسة في كل شي لانا حين يتوفى احد منا يتولا اخار لا بد له يفقه اومور الملك وينصب بين الناس بالعدل ويكون زعيم وسجيع ليلا يغفل عن حكمه حتا يطمع بملكه احدا ويبكون جميع من يتولا منا يحكم بالسيف المجبوذ والكلام من غير مردود انما هاذي من علهاة الملوك ولا يستغل الهالك بكلمته ونحبكم ولا تغظلو احدكم ولا تغفلوا عن دينكم انما الهلك الاول للانسان هو يحفظ دينه والثاني يحكم عقله والثالث يحكم بالعدل في مخلوق مثله واذا احسن هاذا الامر لا بد له يدوم في ملكه ولا يخرب له وطنه وتحبوه رعيته ويجعل الوزرا ووسارا وان كان فيهم رجل رشيد ودين ويحسن باحكامه واعطوه واعلوا حرمته وان كان احدهم من غير عقل وسوا خلقه مع مخلوقة الله واعزلوه وان كنتم على هاذه الحالة فما تروا الا ما يصروكم في زمانكم وان خلفتم ولا تلومون الا انفسكم وحافظوا ما افول لكم انها انا لا ادوم في ملكي وللكن اوصيكم على ما تعلوا انتم في وفتكم والكبير الاول والثاني له خليفته والثالث الصغير يتعام بها يحفظه الى اخره

اخبار ورد من حجرة النكور

فالوا بانا قبيلة بني ورياغل طربوا على محلة الفايد الجلالي في اليلة السابقه للا حتا خرج من الهكان الذي كان ملازم فيه وذهب لهكان يسما خميس تمسامن بعيد من القبيلة الهذكورة واحاط هناك وفاة عداد من الناس ما بين العرفين والعداد لا يعرفه احد من المهجارح والهتوفين وراهم لا زالين في اتباع البتان حتا يظهر الغلب لاحدا الجيهة والفايد الجلالي الهذكور فانه يجمع القبايل ليحركون معه ويجدد معهم الحرب حتا يغلبهم جدا اوا يتركوه من نحيتهم

اخبار ورد من مكة المشرفة

فالوا بانا في تمام شهر شعبان يدخول مراكب يسما بابور البر الذي يسير في البز بحركاة النار وبالوغة العجام يسما لنران وفي متم الشهر الهذكور يذخول للهدينة الهشرفة والهشينة الهذكورة على يد كبانيا تاني يعني جماعتين احدهما العراب والثانية اهل التركي وهم مشتركين بينهم فيها وهاذا البابور الهذكور يسافر من بية الهقديس الى مكة ومن مكة الى الهدينة الهشرفة وقطعوا معيشة العراب الذي كانوا يقطعون الطريق يسبون هب الربح والهشينة اوخرا تدخول من اسطنبول الى الهواطع الهذكورين ومن مكه الى الهدينة الهشرفة عداد مصروف خدام الطريق ثهانية مليون ذا الفرنك بش افاموها وجعل السلطان العسة في كل موظع الذي يفيف فيه البابور الهذكور وعداد العساكر الذي بين يدي دولة التركي بحظرتهم نصف مليون عسكر من غير المكلفين وظابطين احكامهم في غاية ما يكون وجعلوا هاذا المركب يتمشا في البر عداد 1800 الف وثمانية مياة كيلوا مطر وهاذا عداد مسيرة عام من الطريق الذي يسيرون فيه بوابر التركي وكلهم يتلفونا بمكة وجميع حجاج هاذا الوفة كلهم يحجون في المركب الهذكور ويتركون البهير

اخبار ورد من طنجة على وفاة ج محمد الطوريس

فالوا بانا ج محمد الطوريس فطا عليه وسار الى عفوا الله وقالوا بانه كان رجول خير من ذوا سيبا وطيب عند مخزن المغريب وهو يعني كان نايبا عند السلطان ملي الحسن وحين توفا السلطان تولي ملي عبد العزيز وتركه علي حاله كما كان عند ابيه وكان ج الهذكور يسير بحس سياسته وحسن عفاه ما بين الجنوس والمغريب وكان يحسن الخدمة مع جميع الناس وزمن في حكمه وفي عمرة سنين طويلة وكان هو رايس مدينة طنجة وهو زينها وتحسن موخاطنها مع جميع الاجناس وكانوا يحبونهوا كثيرا من المسلمين وكان ذوا تفرة وذوا عقل وذوا رفعة عند بعظ من الناس وجوز عمرة مسرورا في معيشته والان حين توفا اجله مع حكم ملي احفيظ وعزل ملي عبد العزيز وحين اردوا بان يخرجوه يدفنوه خرجة معه جميع سكان اهل طنجة من الرجال والناسا ويسرخون عليه بالبكا يحمعهم وخرجوا جميع القوانص والبشذورة وغيرهم كل من هو مذاهب تالك الهدينة خرج معه حتا كانوا بنوا ادم احدهم يعبس على اخار من كثرة القواة والبليسية يجعلون الطريق بوصط الناس وجميع الطلبا الذي حظروا بطنجه كلهم فروا عليه حتا لا يحصوا كم عدد وهم ولا زالين يحسبونهم الى الان ولم ظهر لهم العداد وتوفا ج الهذكور رحمة الله عليه

التاجر السيد الهادي بوعياذ

عنده في حانوته كثير من السلع نحوالجلا ليب والبوافي والبرجيات والقمص والبلاغي والحياك والبذاعي والقفطانات والجبادورات وغير ذلك من انواع الملابس وكذلك المجانات بثمن رخيصا

راس مـــال

بـــنـــكـــة فرطـــاخـــيـــنـــا

راس مال هذه البانكة عشرملايين بنسيطة 10.000.000 مركزها بكرتخين نايب هذه الدار بمليلية يتعاطي جميع المعاملات المالية كصرف السكة وشرا الشدب والاوراق ومكاتب التنعيذ وانواع الرهون وما اشبة ذلك ويقبل وضع المال على وجد الحفظ مع فايذة ويقبل توجيه المال على يده ويكون هذه الدار في زياض ارنندس اوفق للمسلمين الجوار وايسر لهم في وضع المال لاجل الحفظ مع استيفاذ ميلاثة في المايه كما قدمنا ولهم اخذه حيثما شاو وفي اي زمان ارادو كما يقبل ايضا وضع الحلى على اختلاف انواعه لاجل حفظه ايضا لاكن عاريا عن فايدة ما وهذ البنكة احدي البانكات الصبنيولية التي هي اوسع ادارة وابلغ ربحا ومن اراد ان يسال عن معاملة وليذهب الى هذه الدار التي بحضرتنا

وبنزب هذه البشري الجليلة لعامة المسلمين جوارنا ونهنيهم بها

كـبـانـيـة نـرازلـنـتـيـك الـصـبـنـيـولـيـة

ان هذه الكبانية العظمة عندها مراكب يسافرون الى جميع المراسي الكاينة بالدنيا *

المغرب يكون السفر يوم الاثنين و يوم الاربعا و يوم الجمعة على الساعة السابعة صباحا *

و من المغرب يكون الرجوع الى طنجة و الكوزيرات و جبل الطريوم الثلاثا و يوم الخميس و يوم السبت كذالك على الساعة السابعة صباحا *

و كما عندها ايضا بوابر اخر تسافر الى طنجة و الدار البيضا و التصويرة *

بيان اسوام السلع الاتي ذكرها مفصلا اسفله حسب الصرف الجاري في هذه الساعة بمليلية

السكار	للماية فالب	مركة الجمل	8'50 بسيطة
الدفيف	لكل قنطار	من 27 الى	35 بسيطة
السميد	لكل قنطار	و نصف	37'50 بسيطة
الاتاي	لكل كيلو	نومر واحد	4 بساسط
		تومر زوج	3 بساسط
		نومر ثلاثة	2'00 بساسط و نصف
الفهوة	لكل خنشة ستين كيلو		69 بسيطة
الشمع	لكل صندوف خمسين كيلو		15 بسيطة
الصابون	لكل صندوق خمسين كيلو		30'50 بسيطة

فيمة الاشتراك

لوطن اصبانية و المغرب و غيرها عن ثلاثة اشهر فرنك 7

بداخل مليلية في كل شهر 1.25 بسيطة

عن ثلاثة اشهم 4.50 بسيطة

و يظهر كل سبوعين و و اجرة الاخبار بفة مر

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la politica.— Defensor de los intereses de España en Marruecos

Melilla 20 de Septiembre de 1908

SUPLEMENTO ARABE

Extracto de los asuntos de que trata el 43.º suplemento árabe (1)

PRIMERA PLANA

1.º Establecimiento de una consulta médica gratuita en las minas de Beni-Bu-Ifrur, á cargo de el médico español D. Victor Albeniz.—Excelente acojida que entre los kabileños ha tenido el «Tebib» al que llevan ya á sus aduares, deponiendo injustificados recelos.—Propósito que tiene España de crear plazas de médicos que recorran las tribus del Rif.

2.º Detalles de los combates habidos en Alhucemas los días nueve y diez del corriente.

SEGUNDA PLANA

1.º *Historia.*—Datos acerca de algunos soberanos y guerras que sostuvieron con los Pretendientes que les disputaban el trono.

2.º Sintesis de la Nota franco-española, sobre el reconocimiento de Muley Hafid,

3.º *Agricultura.*—En este número inauguramos una sección de Agricultura practica, al alcance de todos los marroquies.

El granado, plantación, ingertos, cuidados que requiere y aprovechamiento.

TERCERA PLANA

1.º Datos sobre la constitución turca.—Ella demuestra la posibilidad de armonizar el Islam con el progreso.

2,º Nuevos combates en Alhucemas favorables á los Beni-Uriaguel.

3.º El Ferro-carril de la Arabia.—Inauguración del trozo Damasco-Medina.—Pasado un año estará la Meca en comunicación directa con Europa mediante dicho ferro-carril.

CUARTA PLANA

1.º Defunción de Mohamed Torres.—Datos biográficos.

2.º Idem de los marroquíes hermanos Buayad, negociantes que gozan de mucho crédito.

3.º Anuncio del Banco de Cartagena.—Se dan referencias de éste Banco, de su crédito y operaciones que hace.—Importancia de la caja de ahorros donde los indígenas pueden guardar su dinero, produciéndoles intereses con la facilidad de sacarlo cuando deseen. Además, custodia alhajas sin llevar á los moros ningun interés.

4.º Idem de la Compañía Trasatlántica.—Ventajas que ofrece esta poderosa compañía y facilidad que concede para establecer relaciones con todos los puertos del mundo.

5.º Precios corrientes de las principales mercancías que se venden en Melilla con destino á las kábilas marroquíes.

6.º Tarifa de suscripción de EL TELEGRAMA DEL RIF, edicion española y árabe.

---

(1) La numeración de las planas se cuenta de derecha á izquierda y en igual forma las columnas de cada plana.